

波蘭琴斯托霍瓦的黑色聖母 顯靈的黑色聖母畫像祝聖及加冕三百周年 的反思

揚博言

簡介

「古時之波蘭皇后，聖母瑪利亞，
請為我們轉求，聖母瑪利亞，
引導失去方向，
幫助受煎熬的人，
我等獻我國予妳手，聖母瑪利亞。」

古時之波蘭皇后，聖母瑪利亞，
請為我們轉求，聖母瑪利亞，
求妳護佑我國，
世代都稱頌妳，
願我國因妳而強盛，聖母瑪利亞。」

這首十九世紀的聖詠《古時之波蘭皇后》（*Z dawna Polski Tyś Królową*）是信友在雅斯納古拉（Jasna Góra）小聖堂每晚蓋上黑色聖母畫像時所唱的。多年來，朝聖者都頌唱此歌。波蘭教會於2017年慶祝這幅顯靈的琴斯托霍瓦黑色聖母聖像被正式祝聖加冕三百周年，藉這個機會，可以向人介紹這個敬禮聖母的地方。

這個名為雅斯納古拉（**Jasna Góra**）的地方，有「光明小山」的意思，因為它是由一塊大的白色石頭形成，對於波蘭及波蘭教會的信仰都十分重要。當波蘭在危難時，琴斯托霍瓦的黑色聖母像總為我們帶來希望。

雅斯納古拉在十七世紀，因波蘭在與瑞典軍隊於「大洪水」戰爭（**Swedish Deluge**）中獲得了勝利而自始受重視，並成為廣為人知敬禮聖母的地方，而聖母也被尊稱為波蘭的皇后。

在之後的好幾個世紀，波蘭經歷被瓜分，失去了其獨立主權，也經歷過兩次世界大戰及共產政權，敬禮聖母的雅斯納古拉，成為了人民對信仰、愛國和自由的支柱。聖母透過這幅曾顯靈的畫像，給予人希望和力量，並保存和推廣在這畫像附有的波蘭人座右銘「天主、光榮、祖國」（**Bóg, Honor, Ojczyzna**）¹。

跟雅斯納古拉有關的一個重要人物——維辛斯基樞機（**Cardinal Stefan Wyszyński**）——熱心敬禮天主之母，在第二次大戰之後，共產政權統治期間，對波蘭教會有很深遠的影響。維辛斯基樞機常被稱為「千年的大主教」，他一直都堅固教友的信仰和愛國精神。他也是國家英雄，曾因為對抗極權主義對教會的欺壓而被囚禁三年。

有些人也會稱維辛斯基樞機為「非正式的波蘭君王」，而維辛斯基樞機確實是在 1945 至 1989 年間，當波蘭受到共產政權欺壓

1 參閱 J. Golonka, *Oltarz Jasnogórskiej Bogurodzicy*, Częstochowa 1996; J. Majdecki, *Jasnogórska Bogurodzica 1382-1982*, Warsaw 1987; J. Pach, W. Robak, J. Tomziński, *Jasna Góra. Sanktuarium Matki Bożej*, Częstochowa 2001; J. Tomziński, K. Kunz, *Dzieje Jasnej Góry i cudownego obrazu*, Częstochowa 2007; J. Samek, J. Zbudniewek, *Klejnoty Jasnej Góry*, Warsaw 1983.

和迫害時的一個國家領袖，也有人將當時波蘭教會對信仰的堅持歸功於他。教會封他為「天主之僕」，正也是他成聖的第一步。

聖若望保祿二世也熱心敬禮琴斯托霍瓦黑色聖母。在 1979 年，當他在成為教宗後返回波蘭朝聖，他到訪雅斯納古拉時說：「天主從波蘭召叫我到聖伯多祿大殿，這一定跟這個神聖的地方有關，『我全屬於妳』（Totus Tuus）這句說話，我曾在這幅聖像前祈禱時說過了許多遍。」² 當他被選為教宗後，在他給波蘭人的訊息中寫道：「在波蘭和雅斯納古拉，不要忘記為我祈禱，好使我這個教宗，跟你們流同一的血，有同一顆心，在三千年完結前的艱難時刻，都能為教會和世界服務。」³

教宗從未被他所愛的雅斯納古拉忘記，信友在這裡為他祈禱，陪伴教會走進第三千年。而在聖若望保祿二世為教宗時，也正是歐洲共產政權和世界的極權主義倒台的時候。

在這廿一世紀的開始，這個獨特的地方成為了人們去跟隨聖若望保祿二世足跡的必經之地。願維辛斯基樞機和聖若望保祿二世對信仰的見證，以及多年來各朝聖者的經驗，陪伴我們走上靈修的旅程，發現琴斯托霍瓦黑色聖母的重要性和美麗。

2 教宗若望保祿二世曾到訪波蘭八次：1979、1983、1987、1991、1995、1997、1999 和 2002。他只有在 1995 年第五次到訪一日時，沒有到雅斯納古拉（Jasna Góra）祈禱。教宗就有關琴斯托霍瓦聖母（Our Lady of Częstochowa）的講道和祈禱可以在這裡找到；*Macierzyńska obecność Maryi w życiu Kościoła i Ojczyzny - Nawiedzenie sanktuarium jasnogórskiego*, Jasna Góra 4th July 1979; *Wielka Boga-Człowieka Matko – Akt oddania Matce Bożej*; *Jasnogórska Matka Kościoła – Pożegnanie Jana Pawła II z Jasną Górą; Myślą, sercem i modlitwą podążam na Jasną Górę – Vatican City 2nd May 1980*; In John Paul II, *Jasnogórska Matka i Królowa*, Warsaw 2006.

3 “Letter of His Holiness John Paul II to the People of Poland”, Vatican City 23 October 1978. Online at: w2.vatican.va/content/john-paul-ii/en/letters/1978/documents/hf_jp-ii_let_19781024_polacchi.html

I. 畫像的歷史

波蘭一名偉大的現代作家亨利（Henryk Górecki，1933 - 2010）曾說：

「黑色聖母像所表達的是理想的女性形像——有權力、在天上的母后、受苦的母親、完美的養育者……，畫像上的疤痕是聖母跟敬禮她的人分享痛苦的象徵。在波蘭動盪的歷史中，琴斯托霍瓦的聖母（Our Lady of Częstochowa）常是完美母親的縮影，充滿愛和寬恕。」⁴

在畫像的童貞瑪利亞的痛苦是波蘭人的靈魂、文化、對天主教信仰和歷史的重要元素，自從畫像在 1382 年被送到琴斯托霍瓦，聖母一直是「波蘭的」——一個十分充滿力量的象徵，當時也是波蘭建國的時期。雖然波蘭有動盪的歷史（被瓜分、第二次世界大戰以及二戰後的共產政權），但琴斯托霍瓦的聖母也就成了她子女的保護⁵。

其實這幅顯奇蹟的畫像的來源實在不詳，相信這幅畫像是在主耶穌被釘十字架後，由聖若望所繪畫，一直在聖地，直至聖海倫（St Helen of the Cross）在四世紀時才發現它。之後，這幅畫像被帶到君士坦丁堡，在那裡，聖海倫的兒子君士坦丁大帝為這幅畫像建立了一座聖堂，在城中的人都敬禮這幅聖像。

跟據一些傳說，這幅畫像中的深色的聖母和孩童耶穌來自一張木枱，這木枱是耶穌跟他父親聖若瑟學做木匠時，由耶穌所做

4 參閱: M. Trochimczyk, "Mater Dolorosa and maternal love in the music of Henryk Górecki", in *Polish Music Journal* 6/2 (2003).

5 A. Hamling, "The Power of an Image. The Black Madonna of Częstochowa", *The Academic Platform* 2017. Online at: <https://think.iafor.org/the-power-of-an-image-the-black-madonna-of-czestochowa/>

的。當耶穌被釘十字架後，他的母親聲稱，當她搬到聖若望家中時，她也帶了這木枱。還有，跟據傳說，由聖路加親自繪畫聖母的樣貌。其後，這幅畫像連同其他寶藏，由君士坦丁大帝的母親聖海倫到耶路撒冷時（公元 274 - 337 年）所發現的。⁶

當撒拉遜人（**Saracens**，阿拉伯人）圍城時，波蘭人曾高舉這幅聖像在城內遊行，把入侵者嚇倒，異教徒也都逃跑了。之後，曾有一個皇帝要用火燒毀這幅聖像，幸得他的太太愛蓮（**Irene**）把它收了起來。這幅聖像在這城達五百年之久，直至它成為了嫁妝的一部份，最後被帶到魯塞尼亞（**Ruthenia**）這個將來成為波蘭的地方。⁷

這幅聖像其後成為十五世紀一波蘭皇子聖拿道勒（**St Ladislaus**）的財產，他把這幅聖像放在他的城堡。後來，凶殘的韃靼人（**Tartars**）圍攻城堡，並以箭刺中畫像，以致這幅聖像有疤痕。奇怪的是，不同的藝術家都試過修補，但都不成功。

傳統相信聖拿道勒決定要從多次的敵人入侵中保護這幅聖像，所以他返回他出生的地方奧波萊（**Opole**）。在途中，他在琴斯托霍瓦停下來休息，而這幅聖像被帶到附近的雅斯納古拉（**Jasna Góra**）（「光明的小山」），以及被放在一座名為「聖母升天」的木聖堂中。翌日早上，這幅聖像被小心地放在馬車上，以便送去其他地方，但馬匹都不動，聖拿道勒明白天主的旨意是要這幅聖像留在琴斯托霍瓦。所以他在 1382 年 8 月 26 日，把聖母升天聖堂內的聖像換了這一幅，而這日也成為黑色聖母的瞻禮。聖拿道勒希望由最神聖的人去看守這幅聖像，於是他委派聖保祿

6 P. Mullen, *Shrines of Our Lady*, New York 1998, 135.

7 *Najstarsze historie o Czestochowskim obrazie Panny Maryi : XV I XVI wiek*, ed. H. Kowalewicz, Warsaw 1983.

修會的神父去看守聖堂及隱修院，他們也就虔敬地在過去的六百年守護了這幅聖像。⁸

雖然這聖母畫像經歷了兩次襲擊還能被保存，它的另一威脅是胡斯人（Hussites），他們是布拉格的一名異端神父若望·胡斯（John Hus）⁹的跟隨者。胡斯人在1430年入侵聖保祿隱修院，並掠奪聖堂的一切，而這幅聖像也是他們其中一件偷取的物品。他們把聖像放在馬車上，胡斯人在走了一段路後，他們的馬匹就拒絕前進。他們在極之憤怒下，要把聖像毀掉。這幅聖像之前在圍城時，聖母的喉嚨已被箭所刺穿，這些胡斯人把聖像扔在地上，聖像就裂開為三份。其中一名胡斯人，更用他的劍去砍聖像兩次，使這幅聖像上有兩條裂縫，當這胡斯人第三次去破壞聖像時，他跌倒在地，並痛苦地在地上翻滾，直至他死亡為止。¹⁰

這兩條裂縫在聖母的臉頰，而她的喉嚨上也有一傷痕，但在我們手上現有的聖像並不明顯，只有在藝術家修補後才重現。這幅聖像也曾在1655年面對危險，當時有一萬二千的瑞典群眾要來衝擊守護著這幅黑色聖母畫像的三百位勇士，次年，這三百勇士大敗一萬二千名瑞典人，而聖母被尊稱為波蘭皇后。¹¹

在1920年，波蘭與蘇聯開戰，當紅軍在維斯瓦河（River Vistula）集結，並準備要入侵華沙時，波蘭人都向聖母祈求。翌日，就是聖母升天節，經過一場激烈的戰爭，在華沙上空的雲

8 J. Małkowski, E. Waluś, M. Karbowska, *Miejsca święte. Częstochowa*, Warsaw 2011, 16.

9 胡斯人不接受教宗的權是由主耶穌所授予的，並認為大罪會使他失去地位，胡斯被 John Wycliffe 所影響，並受到他的錯誤教導所影響。胡斯在1415年於康斯坦斯，被教會所譴責。 Cf.: P. Bilnik, "Napać "husytów" na Jasną Górę. Fakty, konteksty, legenda", *Studia Claramontana*, 15/1995, 293-294.

10 J.C. Cruz, "Relics", *Our Sunday Visitor*, Huntington 1984, 400.

11 A.J. Zakrzewski, *W kręgu kultu maryjnego. Jasna Góra w kulturze staropolskiej*, Częstochowa 1995, 80-93.

中，有這幅聖像的顯現，使蘇聯人慌忙逃去。在波蘭歷史，這次事件名為維斯瓦河的奇蹟（*Miracle on the Vistula*）¹²。這次事件不僅保存了新波蘭，還就其受爭議的領土達成和平協議。

納粹黨在第二次世界大戰佔領波蘭期間，希特拉下令停止所有朝聖活動。為了表示對聖母的愛和對她護佑的信心，有五十萬波蘭人到聖堂以蔑視希特拉的命令。在 1945 年戰爭完結後，有一百五十萬波蘭人到這顯奇蹟的聖母畫像前祈禱，以表示他們感激聖母的保護。

當共產黨成功控制了華沙和整個波蘭後，在 1948 年的聖母升天節，即這幅聖像的三個節日中的其中一個，有多過八十萬勇敢的波蘭人到琴斯托霍瓦朝聖。

今日，波蘭人生活在自由的國家，仍繼續尊崇他們所愛的聖母和她的兒子，尤其是在 8 月 26 日，那天是聖拿道勒預留給聖母的日子。由於這幅聖像中的聖母的臉和手都是黑色，所以信友都稱這幅他們心愛的聖像畫為「黑色聖母」，這也有如在聖經中所預示的美態一樣——《雅歌》1:5：「我雖黑，卻秀麗」。

II. 「善導之母」——指路者

12 由 Jerzy Kossak 所繪的名畫：「維斯瓦河的奇蹟」（*Miracle on the Vistula*）展示波蘭士兵保護華沙的邊區，抵抗布爾什維克人（*Bolsheviks*）的猛攻，聖母的圖像正照射著他們。有人認為這個顯現不是意外或 *licencia poetica*。聖母的確顯現，當時正是要從波蘭被瓜分及反基督徒思想中，捍衛新復興的波蘭。有關聖母顯現的事實，被人遺忘了多個世紀，對於一些政客來說，他們見到公眾開始忘記波蘭曾戰勝的重要事實，還有在 1920 年，共產黨第二次世界大戰後，更帶來了不可挽回的災難。但聖母的顯現，還在士兵和蘇聯軍隊的記憶中，對於聖母顯現的見證可見於：J.M. Bartnik, E.J.P. Storożyńska, *Matka Boża Łaskawa a Cud nad Wisłą*, Warsaw 2011.

現今仍存有許多黑色聖母像，根據報告，有近四百五十個，多數來自歐洲。¹³ 當中大部分都在法國發現——或許這是因為最早期從事的研究者都是法國人。直到最近，有學者找到更多的黑色聖母像，是在意大利和西班牙發現。¹⁴

傳統神聖的黑色聖母像，有於西班牙的「蒙特塞拉特」（Montserrat）、「瓜達露佩」（Guadalupe）（不要與之混淆墨西哥瓜達露佩聖母）；瑞士的「艾因西德倫」（Einsiedeln）；及在意大利的「洛雷托」（Loreto）。更多的傳統黑色聖母像出現在很多文獻中，但大多在法國大革命及在眾多宗教戰爭中遭到破壞；有些已消失或流落到私人收藏中；及有很少數經過保養和修復時，已失掉黑色的色彩。¹⁵

多數的黑色聖母像都出現於聖堂、祈禱室和聖所內，及有小部份置存在博物館中。很多時黑色聖母像都是雕刻，有時以木、石雕刻，或以鉛鑄造。有時候是繪畫，當中很多都是參考聖路加的聖母像，只有少數是聖像畫（icon）或壁畫。除了小聖像（通常是30寸高及以多色木材製作），還有源自拜占庭（Byzantium，君士坦丁大帝（Constantine）將其改名為君士坦丁堡（Constantinople）），或染有拜占庭風格的聖像畫。此類風格在往後千年影響整個歐洲聖像畫的發展，直到十七世紀，這種風格仍存留在埃爾·格列柯（El Greco，1545-1614）的繪畫作品之

13 E. Begg, *The Cult of the Black Virgin*, London 1996.

14 S. Cassagnes-Brouquet, *Vierges Noires - regard et fascination*, Rodez, 2000.

15 M. Oleszkiewicz-Peralba, *The Black Madonna in Latin America and Europe: Tradition and Transformation*, University of New Mexico, 2009.

中。拜占庭風格的聖像畫於十三至十四世紀，在意大利開始大量製作。¹⁶

約在主曆後二百年，已明顯有基督徒所製作的聖像陸續出現。在五世紀開始，已發展出一種描繪聖人的風氣，包括聖母瑪利亞，散佈在基督世界不同的角落。¹⁷ 最早期明顯的聖像畫例子，就是據說由聖路加所繪畫的大型圓形聖母頭像，這不是平常的圓形，其可能實際上是繪畫在桌子或類似的表面上。此形態隨後被製成全身長方形的聖母懷抱嬰孩耶穌畫像，安放在君士坦丁堡。據說這就成為了「善導之母」（*Hodegetria*，希臘文：Ὁδηγήτρια——「她為我們指出道路者」）、「天主之母」概念其中的一個表達（*Theotokos*，希臘文：Θεοτόκος）。此形象是聖母懷抱著嬰孩耶穌，並用手勢表示祂就是全人類的救贖。¹⁸ 我們稍後將看到，這組圖像即使現時假設已失傳，當中的人物很可能都有以黑色的面貌呈現。毫無疑問，這就是後來「善導之母」中「黑色」聖母的原型。

琴斯托霍瓦的黑色聖母便是一個由此原型演變的例子。根據某些學者，此拜占庭的風格，盛行於十三至十四世紀。¹⁹ 有更多的資料顯示此聖像是源於拜占庭，因其拜占庭的風格十分明顯。²⁰ 此等聖像畫的描寫，是童貞瑪利亞以其左手懷抱嬰孩耶穌，而以

16 M. Scheer, "From majesty to mystery: Change in meanings of black Madonnas from the sixteenth to nineteenth centuries", in *The American Historical Review*, 5/2002, 1413-1416; M. Levy, *The Pocket Dictionary of Art Terms*, New York 1962, 25.

17 A. Grabar, *Christian Iconography: A Study of Origins*, Princeton, New Jersey 1968, 7-30, 84.

18 M. Guarducci, *The Primacy of the Church of Rome*, San Francisco 1991, 93-101; "Hodegetria" 2014. Online at <http://en.wikipedia.org/wiki/Hodegetria>

19 L.W. Moss and S.C. Cappannari, "The black Madonna: An example of culture borrowing", *The Scientific Monthly*, June 1953, 320.

20 M. Duricy, *Black Madonnas: Our Lady of Czestochowa*, 2013. Online at <http://campus.udayton.edu/mary/meditations/olczest.html>

提高的右手指著耶穌基督，寓意祂就是全人類救贖之源。此聖母瑪利亞偕同耶穌的畫像，是以蛋彩繪畫在最優質的畫布上，其大小是 137 x 97 厘米（包括邊框），粘在三塊 3.5 厘米闊的椴木板上。聖母瑪利亞橢圓形的臉龐，是整個畫作最吸引人的中心，表示是從其正面描繪，從其修長的鼻子、細緻的嘴唇，和在優雅的雙眉下、與寬闊並穿透心靈的雙眼中，區分了出來。半閉的眼簾為神情披上抑鬱。令人動心的，是從聖母瑪利亞右邊臉龐延至頸部，兩道明顯幾近平行的微紅傷痕，還附有幾道細小的疤痕。在黑色聖母的畫像中，嬰孩耶穌左手拿著一本書；坐著的基督在畫中面積佔了四份之一，其左手握著未開的書卷，其右手作出祝福的手勢好像一個導師、或一個統治者。²¹

童貞瑪利亞的面容就是這樣常常呈現在人前：任何人當注視著這畫像，就會發覺沉醉在她的凝視中：當朝聖者凝視著聖母瑪利亞，她也在互相凝視著。嬰孩耶穌同樣面對著朝聖者，但是以一種不變的目光。兩位的面容都表現出莊嚴及沉鬱的氣度，使畫像更觸動人心。聖母瑪利亞的右邊臉龐，刻有兩道平行及一道貫穿其中的傷痕。頸部還有六處傷痕，兩處可見和四處已難於看見。在圖像中，耶穌基督穿上鮮紅色的外套，而同時依靠在聖母瑪利亞的右手，就好像置身在一個將要登基的皇座。聖母瑪利亞的一隻手安放在嬰孩耶穌的胸口，另一隻手則指著祂，像是要告訴我們：「要注視我的嬰孩耶穌」。聖母瑪利亞的衣裳和斗篷都是以百合花（*fleur-de-lis*）為裝飾，是匈牙利皇室的象徵標誌。明亮鮮豔的衣服，和暗黑的面色構成了強烈的對比。聖母瑪利亞的額上，有一顆散發六道光芒的星，她和嬰孩耶穌都有金色的光

21 J. Tomziński, L. Tate, J. Golonka, *Jasna Góra: Shrine of Our Lady of Jasna Góra Guide*, Częstochowa 2011, 77.

環。如畫像中所示，聖母瑪利亞的面和手都是黑色，故此便稱為「黑色聖母」，讓我們想起聖經《雅歌》1:5 的這句說話：「我雖黑，卻秀麗」。她黑色的色彩有許多原因，其一是因要保護這些聖像，而把它們收藏在環境惡劣的地方。其次，是因長期受到祈禱時蠟燭的煙燻，而令到聖像發黑。其三，是因為受到長期大量人士的觸摸。畫像中的傷痕，是在 1430 年由想偷走它的盜賊所做成的。頸喉的傷痕，是在韃靼人圍攻 **Betz** 的城堡時，因敵人的弓箭從聖堂破窗而入擊中聖像畫而造成的。從過往受到矛刺的傷害，即使長期不斷的修補和維護極力保持原貌，聖母瑪利亞面上的這兩個傷痕，仍常常重新出現。²²

種種跡象顯示畫像的修復都是忠於原貌，在過程中畫像本身亦透露了其長久的歷史。最上一次聖像畫的修復是在 1434 年，某些專家堅持認為這只是在君士坦丁堡在五世紀時的一個原型，而製作是在六和十四世紀之間。²³

III. 「他無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」 (若 2:5)

雅斯納古拉 (Jasna Góra) —— 波蘭的加納婚宴

琴斯托霍瓦的黑色聖母聖像畫與波蘭在過去的六百年有很密切的關係。這獨一無二的聖母瑪利亞和耶穌的畫像，已使人多年來傾迷於它，並觸發很多熱烈的討論：如它是何時及在那裡製作

22 R.M. Price, *The Incredible Shrinking Son of Man*, New York 2003, 40.

23 這會是錯誤的想法去認為聖像畫是在第一世紀產生。例如嬰孩耶穌左手所握的法規 *codex* (是有封皮的書本，不是早期所見的書卷)，是聖經福音書。但這些書目要到耶穌聖難後，才個別的編寫及到第二世紀後期，甚至第三世紀才陸續編集成書。參照：

J.S. Pasierb, *The Shrine of the Black Madonna at Czestochowa*, Warsaw 1989³, 6.

出現？以及有關環繞它出現在波蘭所發生的事件和境況。²⁴ 一百五十多年來多少學者費盡心思去理解研究這些傳奇故事，以去解答有關黑色聖母的起源和創造。儘管現今仍有許多尖銳的批評，但這聖像畫本身的繪畫風格，加上廿世紀以來多次對它進行的技術測試和評鑑，這聖像畫看來仍保留著很多奧秘。²⁵

圍繞著這黑色聖母所發生的奇妙事情是那麼多不勝數及令人驚嘆，這些的原始報導及記錄，都全數保存在「雅斯納古拉」，由聖保祿會神父（**Pauline Fathers**）管理的檔案中。²⁶ 有關琴斯托霍瓦的黑色聖母所發的奇蹟異事，公開流傳在大眾中。在這聖像畫留在君士坦丁堡時，有報導說她震懾在圍攻中的敵人（**Saracens**）逃離城外。同樣的事情發生在 1655 年，一小隊波蘭防衛軍竟可從聖所擊退比他們更加強大的瑞典入侵者。在這次年，黑色聖母被當時的波蘭國王 **Casimir II Vasa** 封為波蘭之后。²⁷

教宗克來孟十一世（**Pope Clement XI**）於 1717 年 9 月 8 日，正式封聖琴斯托霍瓦的黑色聖母像。²⁸ 當教會宣布 2017 年為特別慶年，這對於波蘭及海外的波蘭人，有著莫大的意義和紀念價值。教宗方濟各宣布任何朝聖者，如往雅斯納古拉聖殿朝聖及祈禱，將會獲得全大赦。上年 7 月在世界青年節進行時，教宗在當地為慶祝波蘭第 1050 洗禮周年紀念而舉行感恩祭。教宗在聖道中

24 R. H. Bochenek, *Twierdza Jasna Góra*, Warsaw 1997, 17.

25 K. Czuba, "Największa miłość to Polska", in *Studia Prymasowskie* 5 (2011), 125-135.

26 S. J. Rozej, "Religijny wymiar Jasnej Góry w życiu polskiego narodu", in *W kierunku religijności* (red. B. Bejze), Warsaw 1983, 222-253.

27 Z. S. Jabłoński, "Znaczenie Jasnej Góry w życiu Kościoła i narodu polskiego", in *Encyklopedia Katolicka* Vol. 7, Lublin 1997, 1088

28 S. Kośnik, "Jasna Góra – Sanktuarium Kościoła", in *Peregrinus Cracoviensis*, 3 (1996), 15-22.

說出：「在加納，尤如現處的雅斯納古拉，聖母瑪利亞帶給我們她的親臨，和幫助我們怎去開發及活出生命，並達至完滿。」

琴斯托霍瓦黑色聖母確實及從不間斷地，以其母親般的守護，陪伴著每位走向她聖殿的靈性朝聖者。今天，聖母瑪利亞仍在雅斯納古拉，不斷地為她心愛的子女們祈禱，鼓勵他們要忠信福音：「我的愛子無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」

今天，就將你們的信仰化成動力，好讓降生成肉身的天主聖言，充滿及常存在你們內。